

### 本院成員獲頒2017年傑出專業女性大獎

#### College Member Awarded Outstanding Women Professionals Award 2017

本院成員系統工程與工程管理學系教授兼系主任蒙美玲教授獲香港女工商及專業人員聯會頒發 2017 傑出專業女性大獎，表揚她在信息和通信技術領域的貢獻、積極培養年輕教職人員和熱心服務本地及海外社區。本院同仁謹致賀忱！

College member, Professor Helen M L Meng, Chairperson of the Department of Systems Engineering Management, was awarded Outstanding Women Professionals Award 2017 by the Hong Kong Women Professionals and Entrepreneurs Association, in recognition of her contributions in the field of human-centric information and communication technologies, as well as her enthusiasm in mentoring junior faculty members and devoting efforts towards community and professional services both locally and abroad. Our warmest congratulations to Professor Meng!

### 本院成員著作榮獲北京大學王力語言學獎

#### Monograph of College Member Received Peking University Wang Li Award

本院成員中國語言及文學系鄧思穎教授著作《粵語語法講義》榮獲北京大學王力語言學獎。《粵語語法講義》介紹粵語特色，並普及語言學基本概念，適合所有對粵語有興趣的讀者閱讀。本院同仁謹致賀忱！

The monograph 《粵語語法講義》，published by College member, Professor Tang Sze-wing, Department of Chinese Language and Literature, was awarded Peking University Wang Li Award. The monograph is suitable for everyone interested in Cantonese, as it introduces, not only, features of Cantonese, but also the basic concepts of linguistics in layman's terms. Our warmest congratulations to Professor Tang!

### 2017至2018年度國際學術會議津貼計劃及訪問研究學人計劃

#### International Conference Grant & Resident Fellow Schemes 2017-2018

本院現已公開接受 2017 至 2018 年度國際學術會議津貼計劃及訪問研究學人計劃第二輪申請，截止申請日期為 2017 年 11 月 30 日，申請結果將於 12 月下旬公佈。歡迎本院教職員於本院網頁「申請及公佈結果」一欄下載申請表格及計劃詳情。查詢請致電 3943 8654 或 3943 7771 與本院陸敏兒女士或陳凱燕女士聯絡。

The second round application for International Conference Grant and Resident Fellow Schemes 2017-2018 is now open for submission. The application deadline is 30 November 2017. Results will be announced in late December. Application forms and guidelines of the schemes are available at the "Applications and Results" section of the College website. For enquiries, please call Ms Amy M Y Luk at 3943 8654, or Ms Cassie H I Chan at 3943 7771.

### 2017至2018年度書院學生校園培訓及服務獎勵計劃（第二輪撥款申請）

#### The College Student Campus Training and Service Award Scheme 2017-2018 (2<sup>nd</sup> Allocation Exercise)

為協助同學獲得實際工作及研究經驗，書院設有「學生校園培訓及服務獎勵計劃」，鼓勵教職員任用同學作學生助手。學生助手目前的獎勵金額為每小時港幣\$57.75（其中港幣\$2.75是\$55金額的5%強積金供款），服務範圍遍及各學系及行政部門。2017至2018年度學生校園培訓及服務獎勵計劃第二輪撥款現正接受申請。書院學生輔導處已於11月9日寄發申請資料予本院教職員。如有查詢，請致電3943 8657或3943 1948與書院學生輔導處陳鄧翠怡女士或余慧儀女士聯絡。截止申請日期為2017年11月23日，書院將於2017年12月底前通知各申請人有關結果。

The United College Student Campus Training and Service Award Scheme is set up by helping students to acquire working and research experience. Under the Scheme, students are engaged as helpers to serve at different academic and administrative departments and units. At present, the hourly award rate is HK\$57.75 (including HK\$2.75 which is 5% MPF of HK\$55). Applications are now invited for the second-round allocation of the UC Student Campus Training and Service Award Scheme for 2017-2018. Details of the scheme have been dispatched to College members on 9 November 2017. For further information, please contact Mrs Eastre T Y Chan or Ms Maggie W Y Yu of the Dean of Students' Office at 3943 8657 or 3943 1948. Completed application forms should be submitted by 23 November 2017. Applicants will be notified of the result by the end of December 2017.

### 2017至2018年度學術研討會贊助計劃

#### Conference Sponsorship Scheme 2017-2018

2017至2018年度第一輪學術研討會贊助計劃現已公開接受聯合書院教職員申請。本計劃旨在透過資助各學院及單位的書院教職員主辦學術研討會，提高教職員及學生的學術科研交流，鼓勵推動院內學術研討的風氣。歡迎本院教職員於本院網頁「申請及公佈結果」一欄下載申請表格及計劃詳情。截止申請日期為2017年12月15日，申請結果將於1月中旬公佈。查詢請致電3943 8654或3943 7771與本院陸敏兒女士或陳凱燕女士聯絡。

The first round application for Conference Sponsorship Scheme 2017-2018 is now open for all staff of United College. The main purpose of this scheme is to promote academic exchange activities among students and staff. Through the provision of financial support and sponsorship, the scheme is to encourage the College staff to take initiative in planning and organising academic conferences. All staff of United College are welcome to download the application form and guidelines at the "Applications and Results" section of the College website. The application deadline is 15 December 2017 and the results will be announced in mid January. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk at 3943 8654 or Ms Cassie H I Chan at 3943 7771.